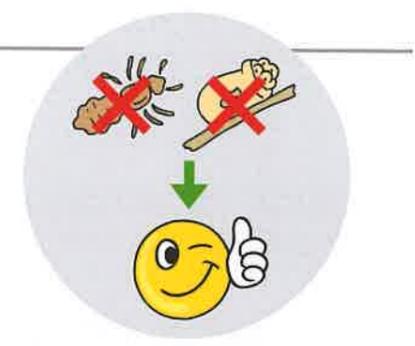
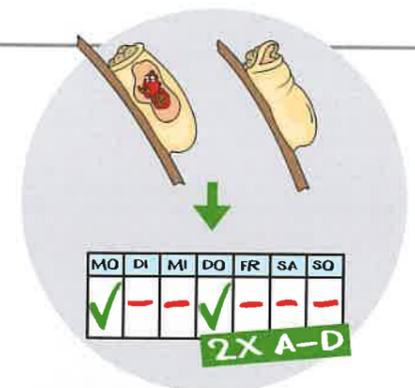
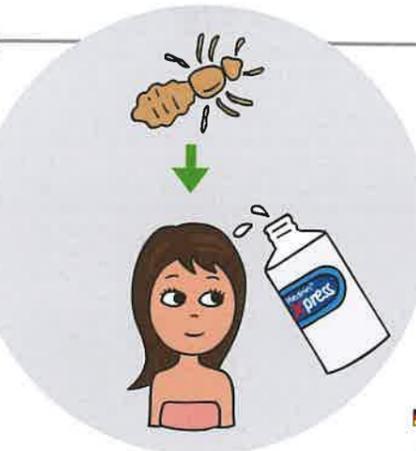


D



- Deutsch Kamm am Haushaltspapier abstreifen und auf Läuse, Eier und/oder Nissen untersuchen
- Französisch Essuyer le peigne sur du papier essuie-tout et chercher la présence de poux, d'œufs ou de lentes
- Italienisch Passare il pettine sul foglio di carta casa e osservare se vi sono pidocchi, uova o lendini
- Spanisch Frotar el peine en papel de cocina y examinarlo en busca de piojos, huevos y/o liendres
- Serbisch Češalj obrišati o kuhinjski ubrus i proveriti da li ima vaši, jajašca i/ili gnjide
- Kroatisch Češalj obrišite o papirnati ručnik i provjerite ima li ušiju, jajašaca i/ili gnjida
- Portugiesisch Limpar o pente no papel de cozinha e procurar a presença de piolhos, ovos e/ou lêndreas.
- Türkisch Tarağı kağıt havluya silin ve bitlerin, yumurtaların ve/veya sirkelerin olup olmadığını kontrol edin
- Englisch Wipe the comb on a piece of kitchen paper and inspect it for lice, eggs and/or nits
- Albanisch Krëhërin shkudenti në letrat e amvisërisë dhe kontrolloni nëse ka morra, vezë dhe/ose thënia (thërija)
- Tamil காதித்த துவாஸையால் சீப்பைத் துடைத்து அதில் பூசோ, முட்டைமீன் அல்லது ஈரோ ஒட்டியுள்ளதா என ஆராயவும்
- Syrisch-Arabisch قم بتفحص المشط على ورق المطبخ وافحصه من حيث وجود قمل أو بيض قمل أو صلبة
- Griechisch Καθαρίστε τη χτένα με χαρτί κουζίνας και εξετάστε το για ψύλλους, αυγά και/ή κενά αυγά
- Tigrinya ኣቲ መመዘኒ ኣብ ሶፍት ስራግዖ ኣሞ ቀማሌ፣ ኣንቋቋታን/ወይ ግብ ኣንተሎ ረእዩ
- Rätoromanisch Sfruschar cun il palpìri da cuschina sur il petgen ed al examinar areguard plugs, ovs e/u lendels

E



- Deutsch Lebende Laus → behandeln
- Französisch Poux vivants → traiter
- Italienisch Pidocchi vivi → fare il trattamento
- Spanisch Piojo vivo → tratar
- Serbisch Žive vaši → tretman
- Kroatisch Živa uš → tretirati
- Portugiesisch Piolhos vivos → tratar
- Türkisch Canlı bit → uygulayın
- Englisch Live louse → treat
- Albanisch Morri i gjallë → kërkon trajtim
- Tamil உயிருள்ள பூசை → சிகிச்சை செய்யவும்
- Syrisch-Arabisch معالجة ← القمل الحي
- Griechisch Ο ψύλλος ζει → καταπολέμηση
- Tigrinya ቀማሌ → ኣንቋቋታን
- Rätoromanisch Plugl vivent → tractar

- Eier oder Nissen → 2 Mal pro Woche während 2 Wochen Kontrolle durchführen
- Œufs ou lentes → répéter le contrôle deux fois par semaine pendant deux semaines
- Uova o lendini → fare il controllo 2 x la settimana per 2 settimane
- Huevos o liendres → controlar dos veces por semana durante dos semanas
- Jajašca ili gnjide → 2x nedeljno tokom 2 sedmice vršiti kontrolu
- Jajašca ili gnjide → 2x tjedno tijekom 2 tjedna napraviti provjeru
- Ovos ou lêndreas → efetuar um controlo 2x por semana durante 2 semanas
- Yumurtalar veya sirkeler → 2 haftalık kontrol süresi esnasında haftada 2x uygulayın
- Eggs or nits → examine head twice a week for two weeks
- Vezë ose thënia → kontrolltet të kryhen 2 herë në javë brenda 2 javësh
- ஈர் அல்லது முட்டை → வாரத்திற்கு 2 முறைமீன் 2 வாரம் தொடர்ந்து கண்காணிக்கவும்
- إجراء فحص البيض أو الصلبة ← مرتين كل أسبوع أثناء الفحص الذي يستغرق أسبوعين
- αυγά και κενά αυγά → έλεγχος 2 φορές την εβδομάδα επί 2 εβδομάδες
- ቀማሌ ኣንቋቋታን ረእዩ → ነገ ሰሙን ኣብ ሰሙን ከልተ ግዞ ከምዚ ግበሩ
- Ovs u lendels → controllar duas giadas ad emna durant duas emnas
- Nichts gefunden → alles ok, keine Behandlung nötig
- Rien trouvé → tout est en ordre, pas besoin de traiter
- Non si è trovato nulla → tutto bene, non serve alcun trattamento
- Ningún hallazgo → todo en orden, no se requiere tratamiento
- Ništa nije pronađeno → sve u redu, tretman nije potreban
- Ako ne pronađete ništa → sve je u redu, nije potreban tretman
- Nada → está tudo bem, não sendo necessária nenhuma intervenção
- Bir şey bulunamadığında → her şey yolunda, uygulamaya gerekmez
- Nothing found → everything OK, treatment not necessary
- Nuk është gjetur asgjë → gjithçka në rregull, nuk ka nevojë për trajtim
- ஒன்றுமே காணப்படவில்லை என்றால் → எல்லாமே சயாக உள்ளது, சிகிச்சைக்கு அவசியமில்லை
- إذا لم تجد شيئاً ← ويكون كل شيء على ما يرام، ليس من الضروري إجراء معالجة
- Δεν διαπιστώσατε τίποτα → όλα εντάξει, δεν χρειάζεται καμία ενέργεια καταπολέμησης πλέον
- ኣንቋቋታን ኣይርእዩን → ኩሉ ነገር ልብቲ ኣንተ-ቤት ኣካምር ኣይደልዩን
- Chatta nagut → tut en urden, i na dovra nagin tractament

Tipps & Tricks

- Ganze Familie gleichzeitig kontrollieren
- Umfeld informieren
- Fachperson um Rat fragen, bzw. sich auf der Webseite www.lausinfo.ch informieren
- Bei feinem Haar die Zähne des Lauskamms mit einer Gaze überziehen und dann durch die Haare fahren
- Reinigung des Lauskamms: warmes Wasser und Seife
- Klebestreifen/Nadel können helfen, um die Läuse besser aus dem Lauskamm zu entfernen
- Lauskamm (Apotheke oder Drogerie) – wichtig sind die Qualität und regelmäßige Abstände zwischen den Zähnen

Spezialfälle

- Rastalocken: Haare von Hand kontrollieren
- Dreadlocks: In diesem speziellen Fall empfiehlt es sich, die Haare abzuschneiden

Saveti i trikovi

- Kontrolisati istovremeno celu porodicu
- Obavestiti okruženje
- Z tražiti savet od stručnjaka odn. informisati se na veb strani www.lausinfo.ch
- Kod nežne kose treba zupce češlja za vaške prevući gazom i potom preći po kosi
- Čišćenje češlja za vaške: Topla voda i sapun
- Lepljive trake/igla mogu pomoći da se vaši lakše uklone iz češlja za vaške
- Češalj za vaške (apoteka ili drogerija) – važni su kvalitet i ravnomerno odstojanje između zubaca

Specijalni slučajevi

- Rasta frizura: Kosu kontrolisati ručno
- Dreadovi: U ovom specijalnom slučaju se preporučuje da se kosa odseče

Conseils et astuces

- Contrôler toute la famille en même temps
- Informer l'entourage
- Demander conseil à un spécialiste ou s'informer à l'adresse www.infopou.ch
- Pour les cheveux fins, couvrir les dents du peigne à poux avec de la gaze avant de le passer dans les cheveux
- Nettoyage du peigne à poux : eau chaude et savon
- Se servir de ruban adhésif ou d'une aiguille pour retirer plus facilement les poux du peigne
- Peigne à poux (en pharmacie ou droguerie) : la qualité et l'espacement régulier entre les dents sont les critères les plus importants

Cas particuliers

- Rastas : contrôler les cheveux manuellement
- Dreadlocks : dans ce cas particulier, il est recommandé de couper les cheveux

Savjeti i trikovi

- Pregledajte cijelu obitelj
- Obavijestite okolinu
- Pitajte stručnu osobu za savjet, odnosno informirajte se na web stranici www.lausinfo.ch
- Ako imate tanku kosu, zupce češlja za uši prekriti gazom i prijedite preko kose
- Češalj za uši pere se toplom vodom i sapunom
- Pomoću ljepljive trake / igle možete bolje ukloniti uši sa češlja
- Češalj za uši (liječarna ili drogerija) – bitna je kvaliteta i ravnomjerni razmak između zubaca

Posebni slučajevi

- Rasta pletenice: kosu pregledajte ručno
- Dreadlocks: u ovom posebnom slučaju savjetuje se šišanje kose

Consigli pratici

- Controllare allo stesso tempo tutti i membri della famiglia
- Informare le persone del proprio ambiente
- Porre eventuali domande a persone competenti, consultare il sito web www.lausinfo.ch
- In caso di capelli sottili ricoprire i denti del pettine per pidocchi con una garza e poi passarlo tra i capelli
- Pulizia del pettine per pidocchi: acqua calda e sapone
- Nastro adesivo o ago possono servire per ripulire meglio il pettine dai pidocchi
- Pettine per pidocchi (farmacia o drogheria) – sono importanti la qualità e la distanza regolare tra i denti

Casi speciali

- Ciocche rasta: controllare i capelli manualmente
- Dreadlocks: in tal caso si consiglia di tagliare i capelli

Dicas e truques

- Efetuar o controlo simultâneo em toda a família
- Informar quem possa ter estado em contacto com a pessoa afetada
- Obter aconselhamento junto de um especialista, ou informações na página web www.lausinfo.ch
- No caso de cabelo fino, cobrir os dentes do pente com uma gaze e passá-lo depois pelo cabelo
- Lavagem do pente para piolhos: água quente e sabão
- Uma fita adesiva/agulha podem ajudar a remover melhor os piolhos do pente
- Pente para piolhos (farmácia ou droguaria) - a qualidade e o espaçamento regular entre os dentes são os parâmetros mais importantes

Casos especiais

- Tranças: fazer o controlo do cabelo à mão
- Rastas: neste caso em especial, aconselha-se cortar o cabelo

Consejos y trucos

- Examinar a toda la familia al mismo tiempo
- Informar al entorno
- Solicitar consejo a un especialista o informarse en el sitio web www.lausinfo.ch
- En caso de cabellos finos, cubrir con una gasa las púas del peine antipiojos y pasarlo por el cabello
- Limpieza del peine antipiojos: agua caliente y jabón
- Se pueden utilizar tiras adhesivas/aguja para ayudar a eliminar los piojos del peine antipiojos
- Peine antipiojos (farmacia o drogueria): son importantes la calidad y unas distancias uniformes entre las púas

Casos especiales

- Rastas: examinar los cabellos con la mano
- Dreadlocks: en este caso especial se recomienda cortar el cabello

Tavsiyeler ve tüyolar

- Bütün aileyi aynı zamanda kontrol edin
- Çevrenizi bilgilendirin
- Uzman personele danışın veya www.lausinfo.ch web sayfasından bilgi alın
- İnce saçlarda bit tarağının dişlerini ince tül ile kaplayın ve saçı tarayın
- Bit tarağının temizlenmesi: Sıcak su ve sabun
- Yapışkan bant/igne yardımıyla bitleri bit tarağından daha kolay çıkarabilirsiniz
- Bit tarağı (eczane veya kişisel bakım marketi) – tarağın kalitesi ve dişlerin arasındaki düzenli aralıklar önemlidir

Özel durumlar

- Afrika örgüsü: Saçı elle kontrol edin
- Rasta saç: Bu özel durumda saçların kesilmesi önerilir



Tips & tricks

- Examine the whole family at the same time
- Notify other people you spend time with
- Consult a specialist and/or obtain information from www.lausinfo.ch
- For fine hair, cover the teeth of the lice comb with gauze before combing the hair
- Use warm water and soap to clean the lice comb
- Adhesive tape or a needle can help to remove the lice from the lice comb more easily
- Lice comb (pharmacy or chemist's) – quality and regular spacing between the teeth are important

Special cases

- Braids: check the hair by hand
- Dreadlocks: in this special case, it is advisable to cut off all the hair



Υποδείξεις & κόλπα

- Να ελέγξετε όλη την οικογένεια συγχρόνως
- Να ενημερώσετε το περιβάλλον σας
- Να συμβουλευθείτε έναν ειδικό ή να ενημερωθείτε στην ιστοσελίδα www.lausinfo.ch
- Σε πολύ λεπτές τρίχες μαλλιών, περάστε στις μύτες της χτένας για ψύλλους μία γάζα και χτενίστε έτσι τα μαλλιά
- Καθαρισμός της χτένας για ψύλλους: ζεστό νερό και σαπούνι
- Αυτοκόλλητη ταινία/βελόνα μπορούν να βοηθήσουν για να αφαιρέσετε πιο εύκολα τους ψύλλους από τη χτένα για ψύλλους
- Χτένα για ψύλλους (φαρμακείο ή κατάστημα καλλυντικών και φαρμάκων (Drogerie)) – σημαντικό ρόλο παίζει η ποιότητα και η ίσια απόσταση μεταξύ των δοντιών της χτένας

Ειδικές περιπτώσεις

- Rasta locks: ελέγξτε τα μαλλιά με το χέρι
- Dreadlocks: σε αυτή την ειδική περίπτωση συνιστάται να κόψετε τα μαλλιά



Këshilla & Truqe

- E tërë familja të kontrollohet në të njëjtën kohë
- Të informohet zona përreth
- Për këshillë pyeteni ndonjë specialist, respektivisht informohuni në Faqen e Internetit www.lausinfo.ch
- Te flokët e buta, dhëmbët e krëhërit për morra mbështjellni me një garzë dhe pastaj vazhdoni me krëhjen e flokëve
- Pastrimi i krëhërit për morra: me ujë të ngrohtë dhe sapun
- Shiriti ngjitës/gjilpëra mund të ndihmojnë shumë në largimin e morrave nga krëhëri për morra
- Krëhër morrash (në barnatore ose drogeri) – me rëndësi janë cilësia dhe distancat e rregullta ndërmjet dhëmbëve të krëhërit



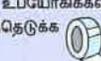
Rastet speciale

- Flokë të përdredhura (kaçurrela): flokët të kontrollohen me dorë
- Flokë të përdredhura artificialisht: Në këtë rast special rekomandohet që flokët të priten (shkurtohen)



உதவிக் குறிப்புகள் மற்றும் யோசனைகள்

- ஒரே சமயத்தில் முழுக் குடும்பத்தையும் பராமர த்துக் கண்காணிக்கவும்
- அக்கம் பக்கம் எடுத்துக் கூறவும்
- நிபுணர்களின் ஆலோசனைகளை கேட்டுப்பெறவும் அல்லது www.lausinfo.ch என்ற இணையதள முகவர யில் தகவல்கள் பெற்றுக்கொள்ளவும்
- மென்மையான முடியாக இருந்தால், பேன் சிப்பின் பற்களை சல்லடைத் துணியைக் கொண்டு மூடி முடியை வாரவும்
- பேன் சிப்பைக் கழுவும் முறை: வெதுவெதுப்பான நீ ல் சோப்பை உபயோகிக்கவும்
- ஒட்டும் நாடாவோ ஊசிபோ பேன் சிப்பில் இருந்து பேனை பிரி த்தெடுக்க உதவும்
- பேன் சிப்பு முருந்தகங்களிலோ அல்லது மருந்து விற்பனைக்கடைகளிலோ கிடைக்கும் - சிப்பின் தரமும், பற்களுக்கு இடையேயான தொலைவும் சர யாக பார்த்து வாங்க வேண்டியது மிகவும் அவசியம்



விசேஷ நிலைகள்

- ரஸ்டாலாக்ஸ் (Rastalocks): கைகளை உபயோகித்து முடியைக் கண்காணித்தல்
- டிரெட்லாக்ஸ் (Dreadlocks): இந்த விசேஷநிலையில், முடியை வெட்டிக்கொள்ளுதல் நல்லது



Tips e trics

- Controllar l'entira famiglia il medem mument
- Infurmar il conturn
- Dumandar il cusesglj d'ina persuna spezialisada resp. s'infurmar sin la pagina-web www.lausinfo.ch
- En cas da chavels fins metter ina gasa sur ils dents dal petgen da plugs ed ir uschia tras ils chavels
- Nettegiar il petgen da plugs cun aua chauda e savun
- Tatgader/guglia pon gidar ad allontanar meglier ils plugs dal petgen
- Petgen da plugs (apoteca u drogeria): impurtant èn la qualitat e distanzas regularas tranter ils dents



Cas speziels

- Tarscholas da rasta: controllar ils chavels a maun
- Dreadlocks: en quest cas spezial èsi recumandabel da tagliar giu ils chavels



اصلاح وحيل
 • الكشف على الأسرة كلها في وقت واحد
 • إخبار المحيطين بالأمر
 • طلب استشارة شخص متخصص أو ببساطة الاستعلام من صفحة الإنترنت www.lausinfo.ch
 • في حالة الشعر الناعم قم بتغطية أسنان مشط القمل بقطعة شاش ثم تسريح الشعر
 • تنظيف مشط القمل: ماء ساخن وصابون
 • الشريط اللاصق/الإبرة يمكن أن تساعد في إزالة القمل من مشط القمل بشكل أفضل
 • مشط القمل (الصيدلية أو محل أدوات التجميل) - من المهم توفر الجودة وانتظام المسافات بين الأسنان



حالات خاصة
 • جدائل الشعر: فحص الشعر باليد
 • صفائر الشعر: في هذه الحالة الخاصة يفضل قص الشعر

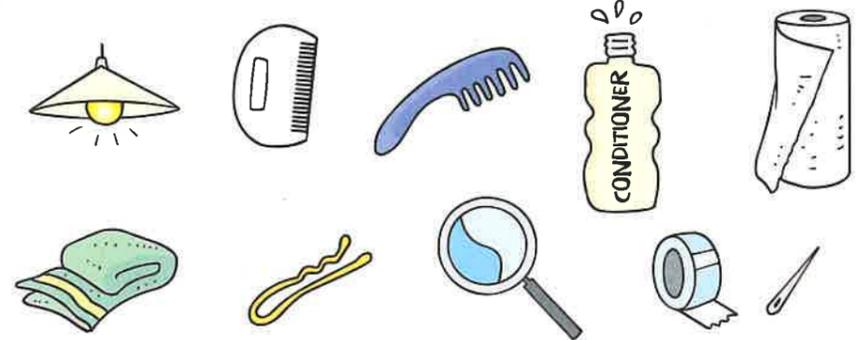
Ausführliche Angaben entnehmen Sie bitte der Gebrauchsinformation.



Kopflauskontrolle | Head Lice Check

A

- Deutsch Sie brauchen
- Französisch Il vous faut
- Italienisch Avete bisogno di
- Spanisch Necesitará
- Serbisch Potrebno vam je
- Kroatisch Potrebno Vam je
- Portugiesisch Irá necessitar de
- Türkisch Gerekenler
- Englisch You will need
- Albanisch Ju nevojitet
- Tamil நீங்கள் தேரிய வேண்டிய
- Syrisch-Arabisch أنت تحتاج
- Griechisch Τι χρειάζεστε
- Tigrinya ከድልይ ኹም
- Rätoromanisch Vus duvrais



B



- Deutsch Haare befeuchten
- Französisch Mouiller les cheveux
- Italienisch Bagnare i capelli
- Spanisch Humedecer el cabello
- Serbisch Nakvasiti kosu
- Kroatisch Navlažite kosu
- Portugiesisch Humedecer o cabelo
- Türkisch Saçı nemlendirin
- Englisch Wet the hair
- Albanisch Lagni flokët
- Tamil தலைமுடியை ஈரமாக்கவும்
- Syrisch-Arabisch ترطيب الشعر
- Griechisch Υγρανετε τα μαλλιά
- Tigrinya ርሒስ ጥሪ
- Rätoromanisch Far blietsch ils chavels

- Conditioner auftragen
- Appliquer un après-shampooing
- Applicare il conditioner
- Aplicar el acondicionador
- Naneti regenerator kose
- Nanesite regenerator
- Aplicar o condicionador
- Saç kremi uygulayın
- Apply conditioner
- Qitni preparat për shpëlarje të flokëve
- கண்ணாடிமணரைத் தடவவும்
- وضع البلسم
- Εφαρμόστε την κρέμα μαλλιών
- ኮንዲሽነር ጥበሩ
- Metter si balsam curativ

- Haare mit Haarbürste/Kamm entwirren
- Démêler les cheveux avec une brosse ou un peigne
- Districare i capelli con spazzola o pettine
- Desenredar el cabello con un cepillo para el cabello o un peine
- Rasmrsiti kosu četkom/češljem
- Kosu raščesljajte četkom ili češljem
- Desembaraçar o cabelo com a escova ou o pente
- Saçı tarayın/Saçı tarak ile çözüün
- Detangle the hair using a brush or comb
- Shkollavitni flokët me furçë flokësh ose me krëhër
- மயிர்க்காதிசைக் கொண்டு சிக்கலெடுக்கவும்/வாரவும்
- تقليب الشعر بفرشاة الشعر/المشط
- Ξεμπλέξτε τα μαλλιά με βούρτσα/χτένα
- ብመመዘኒ/መበዕ ጥርኩም መሸጥም
- Far ora ils chavels cun il barschun/petgen

C



- Deutsch Haare scheiteln
- Französisch Diviser les cheveux en sections
- Italienisch Separare i capelli in sezioni
- Spanisch Apartar el cabello
- Serbisch Napraviti razdeljak na kosi
- Kroatisch Razdjelite kosu
- Portugiesisch Dividir o cabelo em secções
- Türkisch Saçı ayırın
- Englisch Part the hair
- Albanisch Ndani flokët në vijë
- Tamil தலைமுடியின் ஒரு பகுதியைப் பிரிக்கவும்
- Syrisch-Arabisch قم بفرق الشعر
- Griechisch Κάντε χωρίστρες
- Tigrinya ኣተ ናይ ቀማል መመዘኒ
- Rätoromanisch Far la verscha

- Lauskamm mit der Schrift zum Kopf halten
- Tenir le peigne à poux en veillant à orienter l'inscription vers la tête
- Tenere il pettine per pidocchi con il lato della scritta sulla testa
- Mantener el peine antipiojos con el texto hacia la cabeza
- Češalj za vaške držati sa natpisom prema glavi
- Češalj za usiju držite tako da je natpis okrenut prema glavi
- Segurar no pente para piohos com a serrilha voltada para a cabeça
- Bit tarağını, üzerindeki yazı içe doğru bakacak şekilde başa yerleştirin
- Hold the lice comb with the writing facing the head
- Krëhërin e flokëve mbajeni në pozitë që shkrimi të jetë i kthyer nga flokët
- பேன் சிப்பைக் கொண்டு தலைசைய மேல் நோக்கி வாரவும்
- وجه مشط القمل بجهة الكتابة نحو الرأس
- Κρατήστε τη χτένα για ψύλλους με την επιγραφή προς το κεφάλι
- አናጎ ናብ ጥሪ ገጽ ሊካኩም
- Tegnair il petgen da plugs cun la scrittira vers il chau

- Jede Haarsträhne 2 Mal auskämmen
- Peigner chaque mèche de cheveux deux fois
- Pettinare 2 volte ogni ciocca
- Peinar dos veces cada mechón de cabello
- Svaki pramen kose iščešljati 2x
- Svaki pramen kose iščešljajte 2x
- Deslizar o pente pelo cabelo 2x em cada secção
- Her saç tutamını 2x tarayın
- Comb each strand of hair twice
- Çdo cullufe e flokëve të krehet 2 herë
- ஒவ்வொரு இழையையும் இரண்டு முறை வாரவும்
- قم بتسريح كل خصلة شعر مرتين
- Káthe τούφα μαλλιών va χτενίζετα καλά 2 φορές
- ንኣሲ ጥርኩ ከልተ ግዜ መሸጥም
- Petgnar mintga tschif da chavels duas giadas